



### Doppelte Parkettstab-Abkürzmaschine

Typ: DPA

### Double Parquetry Block Cutting-off Machine

### Machine jumelle à raccourcir les planches de parquet

### Máquina de tronzar tablas de entarimado, de doble efecto

Zum Abkürzen, Nuten- und Federanschneiden von Parkettstäben, welche vorher auf einer Parkettstabhobelmaschine an allen vier Längsseiten bearbeitet wurden. Kurzer Arbeitsweg und größte Unfallsicherheit durch Einbau der vertikalen Motoren in einem Kastenständer. Die Transportketten haben verstellbare Mitnehmerknaggen und werden von einem auf dem Untergestell angeordneten Motor über Keilriemen und Vorschubgetriebe angetrieben. Die Breitenverstellung des Hauptsupportes erfolgt elektro-mechanisch durch separaten Motor. Die Maschine besitzt 5 Werkzeugmotoren, 3 in horizontaler und 2 in vertikaler Arbeitsweise, deren Wellen zugleich als Werkzeugträger ausgerüstet sind.

This machine is designed for the cutting-off, grooving and tonguing of parquetry blocks, the four longitudinal sides of which have been previously worked on the Parquetry Block Planing Machine. Vertical motors mounted in the box-shaped frame ensure shortest possible power transmission and maximum safety from accidents. The transport chains have adjustable dogs for stock guiding; drive is imparted to them from the motor over V-belts and a feed gear system. In lateral direction the main support is adjusted electro-mechanically with the help of an individual motor. The machine has 5 motors, 3 horizontal and 2 vertical ones, the arbors of which serve as tool carriers.

Cette machine sert à raccourcir et rainurer et languetter les lames de bois dont tous les quatre côtés sont travaillés en longueur préalablement sur une machine à raboter les planches de parquet.

Une course de travail courte et une sûreté maximum contre les accident de service est garantie par les moteurs verticaux installés dans un montant en caisson. Les transporteurs à chaîne ont des taquets d'entraînement ajustables et ils sont commandés par un moteur arrangé sur le châssis au moyen de courroie à clavette et de mécanisme d'avance. Le déplacement horizontal du support principal se fait électromécaniquement par moteur spécial. La machine a 5 moteurs-outils, 3 de mode d'action horizontal et 2 de mode d'action vertical dont les arbres sont équipés en même temps en porte-outils.

Para tronzar, ranurar y espigar tablillas de entarimado, que antes se han labrado por los cuatro costados en la acepilladora. Corto recorrido operativo y máxima seguridad contra accidentes por el montaje de los motores verticales en el interior del montante, el cual tiene forma de caja. Las cadenas transportadoras llevan topes de arrastre regulables y son accionadas por un motor, montado en la parte inferior del montante, mediante correas trapezoidales y un engranaje para el avance. El ajuste lateral del carro portaútil principal se verifica electromecánicamente por medio de un motor separado. La máquina está dotada de 5 motores para las herramientas, 3 en posición horizontal y 2 verticales, cuyos árboles simultáneamente hacen de portaútil.

Abkürzlänge von - Cutting-off length - Largeur à raccourcir de - Largo de tronzar	180-1200 mm
Halzdicke - Thickness of stock - Epaisseur de bois - Espesor de la madera	10-40 mm
Vorschub - Rates of feed - Avance - Avances	3, 4, 5, 6, 9 m/min
1 Vorschubmotor ca. - Feed motor abt. - Moteur d'avance environ - Motor para el avance, de aprox.	1,5 kW - K.W. n = 1500 r.p.m.
1 Motor für Supportverstellung - Motor for support adjustment - Moteur pour le réglage du support - Motor para el ajuste del portaútil principal	0,55 kW - K.W. n = 1360 r.p.m.
5 Werkzeugmotoren je - 5 spindle motors each - 5 moteurs-outils chacun - 5 motores portaútiles c./u.	1,5 kW - K.W. n = 3000 r.p.m.
Gesamtkraftbedarf etwa - Total power required abt. - Force motrice nécessaire totale environ - Fuerza motriz necesaria, en total aprox.	9,5 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight abt. - Poids net environ - Peso neto aprox.	1870 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	2400 kg
Plotzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesario	2300 x 1800 mm

Hersteller: VEB Ellefelder Maschinenbau, Ellefeld i. Vogtl.